

Κείμενο (Ξενοφώντα Αγησίλαος VII, 4 - 5)

Εἶ γε μήν αὖ καθόν Ἑλληνα ὄντα φιλέλληνα εἶναι, τίνα τις οἶδεν ἄλλιον στρατηγόν ἢ πόλιν οὐκ ἐθέλοντα αἰρεῖν, ὅταν οἴηται πορθήσειν ἢ συμφορὰν νομίζοντα τό νικᾶν ἐν τῷ πρός Ἑλληνας πολέμῳ; Ἐκεῖνος τοίνυν, ἀγγελίας μὲν ἐλθούσης αὐτῷ ὡς ἐν τῇ ἐν Κορίνθῳ μάχῃ ὀκτώ μὲν Λακεδαιμονίων, ἐγγύς δέ μύριοι τεθναῖεν τῶν πολεμίων, οὐκ ἐφροσθεὶς φανερός ἐγένετο, ἀλλ' εἶπεν ἄρα· Φεῦ σου, ὦ Ἑλλάς, ὅποτε οἱ νῦν τεθνηκότες ἱκανοὶ ἦσαν ζῶντες νικᾶν μαχόμενοι πάντας τοὺς βαρβάρους. Κορινθίων γε μήν τῶν φευγόντων ἠεγόντων ὅτι ἐνδιδοῖτο αὐτοῖς ἢ πόλις, καὶ μηχανὰς ἐπιδεικνύντων αἷς πάντως ἠλιπιζον ἄν ἐλεῖν τὰ τεῖχῃ, οὐκ ἤθελε προσβῆλθαι, ἠέγων ὅτι οὐκ ἀνδραποδίζεσθαι δεοὶ Ἑλληνίδας πόλεις ἀλλὰ σωφρονίζειν.

Παρατηρήσεις

1. Να αποδοθεῖ στη νεοελληνική (Μονάδες 20)
2. ἐλθούσης - ζῶντες: να αντικατασταθοῦν χρονικά (Μονάδες 5)
3. τεθναῖεν - ἐνδιδοῖτο: να δοθοῦν οἱ ἀντίστοιχοι τύποι στην ενεργητική διάθεση (Μονάδες 5)
4. τίνα τις ... πολέμῳ; Η ευθεία ερωτηματική πρόταση να μετατραπεί σε πλάγια ερωτηματική με ρήμα εξάρτησης: ἐσκόπει (Μονάδες 5)
5. ὡς ἐν τῇ Κορίνθῳ ... πολεμίων, ὅτι ἐνδιδοῖτο ... πόλις:
στις δύο ειδικές προτάσεις να βρεθεῖ ο συντακτικός τους ρόλος, να αιτιολογηθεῖ ο τρόπος εκφοράς και να μετατραποῦν σε Ευθύ Λόγο.
(Μονάδες 5)